

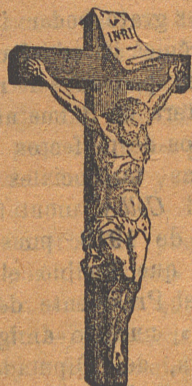
# SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR: D. Juan Marqués Arbona.

REDACTOR-JEFE: D. Damián Mayol Alcover.

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (BALEARES)



## Doña Antonia Colom y Cardell

Falleció en Roanne (Francia) el día 29 de Diciembre de 1920

A LA EDAD DE 48 AÑOS

Habiendo recibido los Santos Sacramentos

== (D. E. P.) ==

Sus afligidos hermanos, D. Antonio, D. Miguel, D.<sup>a</sup> Margarita y D.<sup>a</sup> Catalina; hermanos políticos, D. Jaime Bernat, D. Jaime Vicens y D. Bartolomé Bennasar; sobrinos, sobrinas y demás parientes, participan a sus amigos y conocidos esta sensible e irreparable pérdida y les suplican tengan presente en sus oraciones el alma de la finada, por lo que les quedarán agradecidos.

### Sección Literaria

#### EL REY Y EL PALURDO

Con motivo de la próxima venida de Su Majestad el rey, que Dios guarde, a estas tierras andaluzas, a su deporte favorito, el de la caza, recuerdo un caso chusquisimo, acaecido a su augusto padre, en una cacería en el coto Doñana, paraíso terrenal o punto menos, puesto por Dios entre el Guadalquivir y el mar Atlántico, las marismas de Almonte y el término de Hinojos.

Persiguiendo a un ciervo, herido de un balazo, con esa tenacidad de los cazadores, que antes se dejarían matar que darse por vencidos, se fué alejando, alejando, del lugar del ojeo, e internándose, internándose en lo más intrincado y laberíntico, repuesto y enmarañado del bosque virginal. El ciervo, herido en un pulmón, cuando se rendía de correr, se paraba, boquiabierto y jadeante, a luchar con la asfixia, con lo que permitía al regio cazador que cobrara terreno, y cuando lo husmeaba como a dos tiros de escopeta, se lanzaba a todo correr, desatentado por el miedo, mucho más sabiendo, como sabía por experiencia, cómo las gastan los cazadores. Y lo mismo corría hacia allá que volaba hacia acullá, haciéndole su instinto enderezar la proa hacia lo más espeso, esquivo y salvaje del arbolado, o hacia lo más cerrado, abrupto y resistente del monte bajo.

Cuando el rey dejó ya de ver la codiciada pieza, bien porque hubiese caído muerta en el breñal, bien porque hubiese tomado desconocido rumbo, se encontró fuera del coto y allá por las marismas del rocío, cansado y sudoroso de co-

rrer, maltrecho y, sobre todo, desorientado...

Quiso su buena estrella que topase con un yegüerizo marismeño, yo no sé si de Almonte, si de Hinojos, criado y casi envejecido en aquellas planicies infinitas, sin más idea del mundo y de sus pompas que la que pudieran tener los individuos de su yeguada.

Con la zamarra al hombro, la mochila a la espalda, la honda a la cintura y la chivata debajo del brazo, encendía con un poco de yesca de «jeta» la miserable colilla que tenía entre los labios sin afeitar, de pelambre como abulagas y carrascales, ante el que, comedido y respetuoso, se presentó el Monarca, diciéndole tras un saludo entre señoril (fué siempre muy señor) y campechano (era muy hombre):

—Digame, amigo; ¿por dónde llegaría más pronto al caserío del coto Doñana?

Nuestro yegüerizo lo miró de arriba abajo con esa mezcla de estupidez montuna y de curiosidad picaresca propia de los rústicos. Y, quitándose la colilla de la boca y escupiendo al lado, húbole de decir:

—¡Hombre... Te iré! Como pronto, como pronto, lo que se dice pronto, ¡pronto! ¡miá éste! por ninguna parte. Hay de aquí sus dos horas sabiendo dir. «Hara», que es semenester sabé dir. ¿Estás? Que en no sabiendo, anlugá de allegar allí al lubricán, jate cuenta que allegarás pa el lao allá e mendimia.

—¡Si fuera usted tan amable que me indicara!

—Pero si por más que te diga pa onde ni pa onde no, tú solo no pues atiná. Eso era semenesté que arguien juera contigo. ¿Quiés que te lleve? Es toito lo que pueo jacé por un cristiano.

—¡Vaya si quiero! ¿No he de querer?

—Po arrea pa la zurda, que ya estamos allí.

—Oye, aunque mar pregunte—empezó a dialogar el yegüerizo, que era parlanchín y palabrero—: ¿Tú eres quizás de las contribuciones?

—¿Por qué lo dice usted?

—Hombre; por los voquibles, que no son de por aquí, y aluego, por la ropa.

Y al rey se le veía la muela del juicio. El tuteo patriarcal y primitivo del marismeño, lejos de molestarle lo más mínimo, le había caído en gracia, quizás por lo desusado para sus regios oídos y el tropiezo providencial con aquel hombre le prometía un rato de conversación nativa jamás saboreado.

—¿Entonces, usted no ha visto nunca ropa como ésta?...

—A los de las contribuciones, y cuando fi a Güerva pa las quintas.

—Pues para que vea usted lo que son las cosas, ni soy de las contribuciones, ni de Huelva.

—¡Ah! ¡Ya! Tú quizás serás de esos que han venido ar coto con el rey.

—Justo y cabal.

—Oye, dime tú a mi la verdad: ¿El rey es de carne y hueso como nosotros? Porque mi Maclillo lo vido el otro día y vino diciendo que era un hombre como otro coarquiera, y le dije dígole: ¡Calla animal! ¿Qué entenderás tú de reyes ni sotas? ¡Eso no pueé sé! Güeno que sea de carne, como la Virgen del Rocío, pero como todos los hombres, ¡vamos! que eso no me cuela a mí en la cabeza. ¡Qué no me cuela, vaya!

—¿Entonces usted no ha visto nunca ningún rey?

—Los Reyes Magos cuando fi ar pueblo a casarme...

—¿Es usted casado, según eso?

—Con mi mujé.

—Ja, ja, ja, ja!

—¡Miá! er tonto éste! ¿Po quién va a sé?

—¿Y tiene usted muchos hijos?

—Dié, y lo que venga.

—¿Llevará usted muchos años de matrimonio?

—Dié, pa esta sementera.

—¡Gran mujer la tuya para Napoleón!

—(Con muy malos modos) ¿Pa quién?

—Para Napoleón; un emperador que hubo en Francia.

—¿Qué había e ser pa Napoleón ni pa su madre? ¡Esa es pa mí, que me la ha dao la Ilesia!

—No, hombre; si no es eso; es que le preguntó una vez a Napoleón una escritora de mucha nombradía, madame Stael, cuál era, en su concepto, la mujer más grande de la Francia, a lo que respondió el emperador: «La que haya dado más hijos al ejército».

—¡Ah! ¡Ya! Creí. Güeno; y gorviendo al Rey. ¿Tú que le jaces? ¿Le tocas argo o estás de mozo con él?...

—Hombre; ni estoy de mozo con él, ni le toco nada. Es que me honra con su amistad y me ha hecho venir con él de cacería.

—Oye; y manda más que nadie, ¿no es verdad?

—Ya ves; ¡como que es Rey!

—¿Y más que los civiles?

—¡Ja, ja, ja, ja!

—¡Po no se rie na ese tonto!

—Es que me hace usted mucha gracia.

—Po güeno, ar grano. Si cuando allegáramos que alleguemos a la casa me lo enseñaras tú pa yo verlo y le dijeras que se estuviese quieto pa yo atentarle, a ver si era de carne...

—Pues nada; cuente usted con ello, co-

mo si lo tuviera en la mano. Lo mismo sea entrar nosotros en la casa, usted mismo conocerá quién es el rey sin que nadie se lo diga.

—¿Y como voy a conocerlo, si dices tú que es un hombre como otro cualquiera?

—Pues muy sencillo: cuando entremos en un salón muy grande, con una chimenea, donde habrá muchos señores, fíjese usted; el que siga cubierto, ese es...

—¿Cubierto! ¿Y qué es cubierto?

—Hombre, con el sombrero encasquetado. El que siga cubierto, ese es el rey.

—De modo que en el sombrero...

—No, hombre; no en el sombrero totalmente. Sino en que todos se descubrirán a su llegada, y él, como rey que es, permanecerá tocado.

—¡Po arrea pa lante!

Y llegaron al caserío a boca de noche, encontrando alarmados a los aristocráticos monteros y alarmadísimo al anfitrión. Por puertas y pasadizos excusados entraron Rey y guía en un salón hermosísimo, con chimenea de campana, en la que se desentumían y calentaban grandes y príncipes, quienes al ver al Rey, se levantaron de sus asientos, como tocados de un resorte, y destocándose todos, contuvieron el habla y hasta la respiración, a un ademán imperativo y majestático del Monarca.

—Vamos, amigo—preguntó al yegüerizo, que ni se había destocado, ni pensaba en ello.—¿Conoce usted ya quien es el Rey?

El yegüerizo giró la vista por toda la destocada concurrencia. Miró de arriba abajo a Alfonso XII. Se miró a sí mismo en un inemanso espejo que decoraba uno de los testeros de la estancia, y contestó al Soberano con la más honda, con la más íntima de las convicciones:

—Si es cuestión de sombrero, ¡u tú u yo!

JUAN J. MUÑOZ PABÓN.

LOS QUE SE VAN

## Muñoz Pabón

Como habrán visto nuestros lectores, el artículo que antecede, tan chusco y desembarazado, rebosando sal andaluza, fué escrito por el meritísimo canónigo de la Metropolitana de Sevilla D. Juan Muñoz Pabón, poco ha fallecido en la misma ciudad.

Hemos querido dedicar a su memoria este sencillo recuerdo, ya que con sobrada frecuencia permanecen olvidados los profesionales de la pluma, aun cuando hayan alcanzado con sus éxitos la envidiosa resonancia, en el campo de las letras, del eminente pintor de escenas y costumbres andaluzas, que acaba de fallecer.

Perteneció a la escuela realista de Pereda, que escribe con prolijos detalles y vivas pinceladas las escenas de la vida, no con el descoco y libertad de la escuela realista francesa.

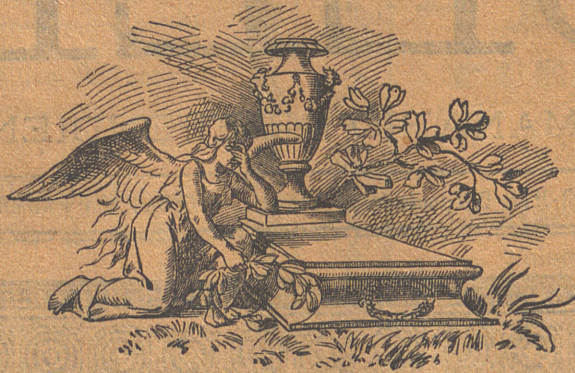
Era Muñoz Pabón un consumado costumbrista, admirado y aplaudido en todo el dominio español.

Sólo Dios sabe lo que nos deleitaban su «Siluetas Sevillanas», publicadas poco ha en «El Debate» de Madrid.

Ha escrito las novelas siguientes: «Justa y Rufina», «Paco Góngora», «La Millonaria», «Juegos Florales», «El Buen Paño», «Oro de ley» y otras varias, todas ellas amenísimas y salpicadas de sal andaluza y de sano aticismo que las hace tan sugestivas. Su original y chusco capricho «Amor Postal» ha alcanzado más de cincuenta ediciones y sido reproducido por varios periódicos y revistas. Es de lo más delicioso que hemos leído.

Para que nuestros lectores le conozcan procuraremos publicar algunos de sus artículos literarios que más celebrados hayan sido, si es que pueda admitirse que nada mediocre haya producido la pluma del meritísimo canónigo sevillano.

¡Que descanse en paz!



EL NIÑO

## Ramón G. Colom Arbona

VOLÓ AL CIELO EN NANCY (FRANCIA)

EL DÍA 5 DEL CORRIENTE MES

A la edad de 15 meses

Sus desconsolados padres, D. Juan Colom Bisbal y D.<sup>a</sup> Rosa Arbona; hermanos Francisco, Andrés y Juan, y hermanas María y Ana; abuelos, D. Ramón Arbona y D.<sup>a</sup> Ana Arbona, y demás familiares del angelito, participan a sus amigos y conocidos esta sensible pérdida y les suplican pidan a Dios para su aflicción el necesario consuelo.

## Crónica Local

Hicimos referencia en nuestra crónica anterior al resumen del movimiento de esta población durante el finido año de 1920, diciendo que lo publicábamos en otro lugar. Sin duda alguna aquellos de nuestros lectores que deseaban conocerlo y que guiados por nuestra aseeración fueron a buscarlo en la sección correspondiente, quedaron chasqueados; por ello les suplicamos nos dispensen el engaño, o mejor dicho que por él nos otorguen su perdón.

Era nuestra intención dar a dicho resumen publicidad, como lo hemos venido haciendo de antiguo en el primer número del año nuevo, y al efecto teníamos hecha la composición; pero a última hora se nos suplicó la inserción de anuncios que a los interesados no convenia demorar, y como ya teníamos compaginado el número y deseábamos complacerles, preferimos, por no retrasar ya más la salida del periódico, retirar la mencionada composición.

Que aparecerá hoy, subsanando de este modo la falta el sábado último, y muy a pesar nuestro, cometida.

Han visitado esta Redacción los siguientes periódicos.

*Voz Campesina*, quincenario independiente, de avisos y noticias, que ve la luz pública en Campos del Puerto. Dice que viene «para luchar con nobleza por una causa justa, cual es la defensa y el acrecentamiento de nuestros intereses locales, y ser a la vez el porta-voz de nuestros agricultores». Es un ideal noble, una empresa plausible, la que se propone llevar adelante el nuevo colega; no es posible desatender los intereses lo-

cales si se quiere hacer algo práctico y tangible que redunde en provecho y fomento de la vida pueblerina en sus múltiples aspectos; todo lo que sea salirse del radio local es perder el tiempo. Por eso es confortante ver como del llano de Mallorca nos llega la «Voz Campesina» que siente ansias de mejora, y que se confiesa paladín de la clase agricultora.

Correspondemos cariñosamente al saludo que nos dirige y gustosos establecemos desde hoy el cambio.

*Lluch*, publicación mensual dirigida por los PP. de los SS. CC., que ve la luz en Palma, ha visitado también esta Redacción. Está pulcramente editada, el texto es selecto y jugoso; todo él respira piedad y unción. Lleva dos fotograbados: el de S. S. el Papa Benedicto XV y el del M. R. P. Joaquín Rosselló, Fundador de la Congregación Diocesana de Misioneros de los Sagrados Corazones de Jesús y de María.

Deseamos larga vida a la simpática publicación, con la cual establecemos el cambio.

*El Correu de Catalunya*, periódico quincenal que publican los catalanes establecidos en Buenos-Aires, nos ha visitado también. Su objeto es puramente comercial a juzgar por el número recibido, pero no deja de impresionarnos gratamente ver como también en la gran urbe sud-americana se escribe en catalán, en nuestra lengua.

Establecemos con gusto el cambio.

Y por último tenemos la satisfacción de comunicar a nuestros lectores que mañana verá la luz pública en esta ciudad un *Bolletí dominical de la Parro-*

quia de Sóller, con el fin de suplir la falta del «Boletín de las Parroquias de Mallorca» que dejó de publicarse a principio de año.

No vamos a manifestar aquí con cuanto cariño acogemos la nueva publicación, ni a poner de relieve su gran utilidad, porque a los ojos de todos está. Lo que nos ha complacido sobremanera es la disposición dada por el Rdo. Párroco, de que sea enviado un *Bolletí* a los sollerenses ausentes. Con gusto incluiremos un ejemplar en cada número del SÓLLER, para que lo reciban todos nuestros suscriptores, establecidos en la Península y en el extranjero. Juzgamos que es un excelente medio de unión entre todos el «Bolletí», al cual deseamos larga vida.

Nos es grato poder incluir en la presente crónica la satisfactoria noticia de que al fin podrán ser recompuestos en la carretera de Palma al puerto de esta ciudad los desperfectos que en ella causaron las torrenciales lluvias caídas sobre el Coll y montaña del Teix en Octubre de 1919, pues que, según telegrama que recibió el martes de esta semana el Presidente del «Fomento del Turismo», nuestro amigo D. Fernando Alzamora, del Diputado a Cortes por Mallorca D. Luis Alemany, el Director General de Obras públicas ha firmado un crédito de 6000 pesetas con destino a las obras de dicha carretera en los kilómetros 27 al 30.

También concedió dicho señor la cantidad de 8000 pesetas para la reparación de la carretera de Andraitx, en los kilómetros 10 al 14.

Entró en nuestro puerto, en la tarde del miércoles, el «San José», laúd a motor de esta matrícula, al mando del patrón D. Francisco Ripoll, que llevaba a remolque a otro laúd, el «Dolores», de la matrícula de Gandía, patroneado por D. José Rams y llevando cinco hombres más de tripulación, que iba cargado de algarrobas.

Procedía este velero de Ibiza y se dirigía a San Felín de Guixòls; mas al encontrarse a 20 millas N. O. de la Dragonesa, en la noche del 11 del actual, tuvo la desgracia de que una ráfaga de viento huracanado, que aquí se dejó sentir pero que en el mar adquirió fuerza muy superior, le rompiera el palo mayor.

Le prestó oportuno y eficaz auxilio el «San José», y gracias a sus buenos oficios se evitó quizás la pérdida de aquel buque con todos sus tripulantes y cargamento, que la mencionada avería había puesto en grave peligro.

Nuestro paisano y antiguo amigo don Bartolomé Castañer nos participa por medio de atenta carta de fecha 13 del corriente mes que ha abierto en Palma—calle de la Unión n.º 53—una agencia de seguros, que se dedicará, como en detalle deja luego expresado, a los de incendios, accidentes del trabajo (individuales y colectivos), de vida, marítimos y de robo.

Damos publicidad a la noticia por lo que el conocerla pueda convenir a nuestros lectores, y al mismo tiempo que agradecemos al Sr. Castañer su deferencia para con nosotros, le deseamos en el negocio pingües resultados.

En la reunión que dijimos se había convocado para el sábado por la noche no quedó todavía solucionada la huelga de carpinteros de que ya nuestros lectores tenían noticias; pero no se dejó el asunto de la mano y durante la presente semana se han cruzado diferentes comunicaciones entre las Comisiones de la «Federación Patronal de Mallorca»

y de «La Prontitud Sollerense» que han dado por resultado, al fin, una inteligencia entre ambas entidades y consiguientemente la terminación del conflicto.

Reunidas de nuevo ayer las expensas Comisiones, redactaron y suscribieron el siguiente documento:

«Reunidos en la ciudad de Sóller el 14 de Enero de 1921, de una parte una Comisión representativa de la sociedad de obreros carpinteros «La Prontitud Sollerense» y de otra parte una Comisión representativa de la sociedad «Federación Patronal de Mallorca», convienen y acuerdan lo siguiente:

»1.º Aumentar el quince por ciento a los jornales que percibían antes de la huelga.

»2.º Que no habrá represalias de ninguna clase.

»3.º Que saliendo de las distancias señaladas a partir de *Ca'n Pauet*, de la barrera de *Son Tomás*, del puente de *Biniarix* y de *Cá Na Menga*, se aumentará 0'50 pesetas como plus y se facilitará vehículo de ida y vuelta y manutención.

»4.º Que los obreros no puedan trabajar más que por el patrono que les ocupe en su taller, siempre que éste les facilite todo el trabajo necesario. (Nos referimos a trabajos del gremio).

»5.º Libertad absoluta de dar trabajo a cualquier obrero.

»6.º Se reanudará el trabajo el día 17, innes próximo.

»Por la Prontitud Sollerense.—La Comisión—Guillermo Puigros—Andrés Rosselló—Mateo Ramón—Jaime Croix—Por la Sociedad de la Federación Patronal de Mallorca.—La Comisión—Onofre Casasnovas—Damián Canals—Miguel Colom—Cristóbal Castañer.»

Inútil es decir que hemos visto con satisfacción haya podido quedar solucionada esa huelga que, por el largo tiempo que ha durado, había llegado a preocupar ya seriamente a muchas de las familias en ella interesadas y a ser deseada, además, esa solución, por el vecindario en general.

Se ha confirmado oficialmente la noticia que desde mediados de la anterior semana empezó a circular en esta ciudad y que, por conocerla nosotros de la voz del pueblo solamente, no nos atrevimos a publicar: la de que nuestro paisano y antiguo y particular amigo el reverendo D. Bernardo Oliver había sido nombrado Párroco de Algaida.

Ha de ser por demás decir la satisfacción que nos ha causado la nueva, no por esperada menos grata, de este nombramiento, y lo mismo sabemos ha sucedido a cuantas personas—aquí y en Palma en gran número—están con el Sr. Oliver relacionadas y sienten por él merecidas simpatías.

Le felicitamos sinceramente y le deseamos en el desempeño de ese delicado y espinoso cargo que se le confiere el mayor acierto. Como su pasado le atona, pues que ejerciendo con celo e inteligencia el de Económico de San Jaime, de Palma, durante algunos años, supo captarse voluntades y contribuir notablemente en dicha parroquia al esplendor del culto, no cabe dudar de que en Algaida ha de obtener por lo menos idéntico resultado.

Así sea, y por muchos años si es de su beneplácito el nombramiento de referencia.

Despidióse ayer de nosotros nuestro estimado colaborador y amigo D. Cipriano Blanco Olalla, quien debía salir para Barcelona de paso para Madrid, en cuyo punto habrá de permanecer larga temporada para la ampliación de estudios y prácticas de radiotelefonía.

Sentimos la separación de nuestro simpático compañero y le deseamos un feliz viaje y fructíferos resultados en su ardua labor.

Se ha anunciado para mañana, en las funciones de la tarde y de la noche en el teatro de la «Defensora Sollerense», la proyección de las siguientes cintas:

Los episodios 9.º y 10.º de la extraordinaria serie *La prometida del sol*

La película *La danza de la Vida y de la Muerte*, interpretada por la gran artista Soava Gallone.

\*\*\*

Parece ser que la próxima semana disfrutaremos de variados espectáculos. El lunes, festividad de San Antonio, en el mismo teatro se pondrá en escena, por la compañía que dirigen los señores Catany y Caimari, la hermosa obra de D. Miguel Echegaray titulada *El oclavo no mentir* y la pieza cómica de D. Ramón de Marzal, *Los corridos*.

\*\*\*

El miércoles debe debutar el gran artista *Rodau-Las?*... Si su trabajo responde a la propaganda que se hace, será muy celebrado.

Sin duda todas estas funciones se ve muy concurridas.

El tiempo, que todo lo va cambiando y transformando en las presentes circunstancias, ha hecho también presa en la manera de pensar y obrar de la clase Farmacéutica Balear. Está siguiendo la conducta y norma que la colectividad catalana, su hermana mayor, ha puesto en práctica: ha empezado por cerrar las farmacias en las tardes de los domingos y ha acabado por sindicarse toda la clase de la isla, excepto dos farmacéuticos, cuya ofuscación sus demás compañeros lamentan.

El primer paso que dará Sóller en este sentido será el domingo 6 de Febrero próximo, en que a la una de la tarde se cerrarán dos farmacias: la del Sr. Palou y la del Sr. Torrens, haciendo lo propio el siguiente domingo las del Sr. Serra y del Sr. Castañer, quedando de esta manera siempre una farmacia abierta en la Plaza y otra en el interior.

En la sesión correspondiente del presente número anunciamos la festividad religiosa que ha de celebrarse en esta iglesia parroquial el próximo lunes en honor del glorioso San Antonio Abad.

Revestirá indudablemente esta fiesta su acostumbrado esplendor, y por el número de fieles que asiste diariamente a la novena preparatoria, atraídos por la elocuente palabra del Rdo. sacerdote señor Crespí, cabe deducir que se verán extraordinariamente concurridos los anunciados cultos.

La parte popular, a la que desde algunos años a esta parte han venido imprimiendo un carácter muy simpático el celoso capillero Rdo. Sr. Alcover y obreros, modernizándola y conservando en ella al mismo tiempo su sabor tradicional, promete ser en el presente igualmente lucida. Sabemos que la bendición de caballerías dará principio a las dos, empezando por las que vayan uncidas a vehículos, que deberán marchar al paso, y que de 3 a 4 se efectuará la de las que vayan conducidas por un jinete, que sería del agrado de la Obrería, y nos atrevemos a asegurar que también de la mayor parte del público, fueran enjaezadas con buen gusto, desterrando los marrachos y payasadas que suelen hacer reír sólo a las personas incultas y causan disgusto y hasta lástima a las demás.

Este acto estará amenizado por la banda de la «Lira Sollerense», que toca-

rá de 2 a 4 en un tablado exprofeso situado en la plaza de la Constitución, frente a la Casa Consistorial, y luego asistirá a la procesión.

De cosecha propia hemos de dirigir una súplica a las sociedades recreativas y a los jóvenes más cultos de esta localidad: la de que presenten al coso vistosas carrozas de formas caprichosas y variadas, demostración de su ingenio y buen gusto, con lo que contribuirán a que se aumente la, de esta fiesta, antiquísima solemnidad.

Se nos comunica que el día de San Sebastián, en el Club de los Exploradores, dará una conferencia el Rdo. Padre Miguel Rosselló de los SS. C.J., quien desarrollará el tema de *Casa, Patria, Reino*.

El acto, al cual hemos sido invitados atentamente, empezará a las ocho y media de la noche.

## Sección Necrológica

En Francia, en la ciudad de Roanne, falleció el 29 del pasado Diciembre nuestra paisana D.ª Antonia Colom y Cardell que, con sus hermanos y demás familia establecidos en dicha población, desde hacía algunos años allí vivía.

Víctima de penosa enfermedad bajó al sepulcro la bondadosa señora a los 48 años de su edad y confortado su espíritu con los Santos Sacramentos, siendo su muerte por las numerosas personas que a la difunta conocieron y trataron, muy sentida.

La colonia española de aquella ciudad y buen número de vecinos con la finada o con sus familiares relacionados, dieron pruebas del aprecio en que los tenían asistiendo al entierro y a los solemnes funerales que tuvieron lugar, en sufragio del alma de la finada, en la iglesia de San Esteban, el jueves día 30 del indicado mes, y luego a la misa del sepelio que se celebró el lunes siguiente, día 3 del corriente mes, a las nueve.

Sirva de lenitivo al dolor de cuantos esta irreparable pérdida lloran el ver que tantos han sentido por ellos conmiseración y han tomado parte en su pena. Nosotros unimos a las de la Iglesia y a las suyas nuestras preces para que conceda Dios al alma de la malograda Sra. Colom la gloria eterna, y al pedir para ellos cristiana resignación les enviamos desde estas columnas la expresión de nuestro sentido pésame.

\*\*\*

Por medio de carta que estos días hemos recibido de Nancy, nos hemos enterado con sentimiento de que nuestros paisanos los consortes D. Juan Colom y D.ª Rosa Arbona, en dicha bella e importante población francesa residentes, han experimentado la dolorosa pérdida de su pequeñín, preciosa criatura de quince meses de edad, que era su encanto.

Falleció el niño el día 5 del corriente mes, víctima de aguda dolencia, y la colonia sollerense, española mejor dicho, con gran número de vecinos de aquella ciudad con los padres relacionados, compadecidos de su dolor procuraron aliviarlo acompañándoles y derramando en sus oídos frases de consuelo. El entierro, que se verificó el día siguiente a las tres y media de la tarde, fué consiguientemente muy lucido y estuvo en extremo concurrido, habiendo llamado la atención el número de valiosas coronas colocadas en el coche fúnebre, que puede decirse cubrían materialmente el hermoso féretro.

Motivos de agradecimiento tienen los infortunados padres del niño difunto para con sus paisanos y amigos que fueron a tomar parte en su dolor, y sienten en efecto esa gratitud, según nos manifiestan suplicándonos lo hagamos público para que sea de todos conocida.

Nosotros cumplimos el encargo y pedimos para ellos y demás familiares—a quienes acompañamos también en el sentimiento—consuelo y resignación.

## Cultos Sagrados

*En la iglesia Parroquial.*—Mañana, domingo, día 16.—Tercera Dominica del Santísimo Sacramento y fiesta de la Congregación Mariana. A las seis y media, ejercicio en honor de la Virgen del Carmen. A las nueve y media, se cantará Horas menores y a las diez cuarto la Misa mayor, en la que predicará el Reverendo P. Miguel Rosselló, de los SS. CC. Por la tarde, explicación del Catecismo, y al anochecer, Vísperas y Completas solemnes en preparación de la fiesta de San Antonio Abad.

Lunes, día 17.—Fiesta de San Antonio Abad. A las nueve y media, se cantará Horas menores y a las diez y cuarto la Misa solemne, en la que predicará el Reverendo Sr. D. José Crespí C. M. Por la tarde, a las dos, bendición de caballerías y a las cuatro procesión y seguidamente Vísperas y Completas.

Miércoles, día 19.—A las seis y media, ejercicio en obsequio del Patriarca San José. Al anochecer, Laudes solemnes en preparación de la fiesta de Sebastián Mártir.

Jueves, día 20.—Fiesta de San Sebastián Mártir. A las nueve y media, se cantará Horas menores y a las diez y cuarto la Misa solemne, en la que predicará el Rdo. Sr. D. Antonio Artigues. Por la tarde, Vísperas y procesión.

*En la iglesia de las MM. Escolapias.*—Mañana, domingo, día 16.—A las siete y media Misa de comunión para los asociados a la Guardia de Honor; por la tarde, a las cuatro y media, se practicará el ejercicio consagrado al Sagrado Corazón de Jesús, con exposición del Santísimo.

## Registro Civil

NACIMIENTOS	
Varones 1.—Hembras 5—Total 6.	
MATRIMONIOS	
Ninguno.	
DEFUNCIONES	
Día 29.—María Morell Marqués, de 91 años, viuda, calle de la Luna.	
Día 30.—Francisco Oliver Noguera, de 84 años, viudo, plaza de Estiradors.	
Día 31.—Juan Frau Enseñat, de 26 años, casado, calle de la Alquería del Conde.	

### Resumen del año 1920

DEFUNCIONES	
Varones . . . . .	55
Hembras . . . . .	78
Niños . . . . .	10
Niñas . . . . .	3
Total defunciones . . . . .	146

NACIMIENTOS	
Niños . . . . .	68
Niñas . . . . .	92
Total nacimientos . . . . .	160

AUMENTO	
Aumento de varones . . . . .	3
Idem de hembras . . . . .	11
Total aumento . . . . .	14

MATRIMONIOS	
Canónicos . . . . .	67

### Año 1921

NACIMIENTOS	
Varones 1.—Hembras 2.—Total 3.	

MATRIMONIOS	
Ninguno.	

DEFUNCIONES	
Día 1.º—Margarita Rullán Pons, de 56 años, casada, calle de la Luna.	
Día 3.—Juan Coll Ferrá, de 63 años, casado, calle de la Cruz.	
Día 5.—María Seguí Canals, de 17 años, soltera, calle de la Alquería del Conde.	
Día 7.—Juan Casasnovas Castañer, de 70 años, casado, m.ª 49.	

DEL MOMENTO

## EL TELÉFONO EN MALLORCA

Hace ya algunos años que un distinguido funcionario del cuerpo de telégrafos proyectó la implantación de un servicio general de teléfonos en esta isla, logrando conseguir la promesa de que el Estado subviniere a la instalación a cambio de que los Ayuntamientos de Mallorca facilitasen los postes necesarios para aquélla.

Fracasó el proyecto porque no todos los Ayuntamientos supieron apreciar entonces la magnitud de la mejora, dejando de aportar el entusiasmo necesario que la importancia del proyecto requería. Y aun hubo Ayuntamientos, tres en toda la isla, que negaron su concurso a dicha empresa y se escusaron en lo menguado de sus presupuestos para no facilitar los postes que hubiesen de enclavarse en sus respectivos términos.

Fué una cosa en extremo lamentable que no se aprovechara aquella inmejorable ocasión para realizar una obra que tantos beneficios había de reportar a esta isla, equivocación que jamás podrá justificarse bajo razonamiento alguno.

Más tarde, a raíz de la constitución en Mallorca de una Mancomunidad de Ayuntamientos, que no pasó de ser un intento, tornó a resucitarse aquel proyecto, fracasando de nuevo, si bien este nuevo fracaso fué debido a la manifiesta enemiga que declaró la política a la referida mancomunidad, a la que se comunicó desde Madrid que el Estado no haría concesión alguna a dicho organismo por considerarlo insolvente y por entender además que invadía el radio de acción de la Diputación provincial, a la que preferentemente apoyaría caso de que intentase llevar a cabo la referida empresa.

Desde entonces acá no ha vuelto a proyectarse en firme la instalación de la red general telefónica de Mallorca, proyecto que, como llevamos dicho, tiene una significancia grandísima en nuestra vida regional, a la que prestaría grandes beneficios y comodidades.

Aisladamente, como acción propia, y atendiendo solamente como aspiración inmediata a su comunicación con la capital, algunos Ayuntamientos se han ocupado de este asunto, llegando algunos, como por ejemplo el de Sóller, a ofrecer, a más de los postes, un número considerable de abonados y una subvención considerable, si bien continuas dificultades han ido entorpeciendo tan loables propósitos que, por lo necesario y ventajoso, tendrían que haberse generalizado y deberían haberse atendido.

Pero no debe esperarse a que, paulatinamente y de pueblo en pueblo, vaya estableciéndose este servicio. Por su importancia y por su utilidad, requiere que alguien, respondiendo a la necesidad que ello determina, tome a su cargo la empresa y cuide de llevarla a feliz término.

Hemos referido ya la indicación que desde Madrid se hizo a la Mancomunidad de Ayuntamientos rurales referente a la preferencia que se daría a la Diputación provincial para esta necesaria empresa, con lo que se significó una cierta invitación a dicha corporación para que tomara interés en este asunto.

Nos parecería muy bien que nuestra Diputación comenzara a preocuparse de cuanto afecta al progreso y mejora de nuestra vida provincial. Su acción transcurre en un cierto quietisismo, denotándose una falta de iniciativa, de empresa, de reforma, que hace que, salvo en el mantenimiento de los establecimientos de beneficencia, no distingamos su existencia en otras manifestaciones. Quizá en su situación económica encontraríamos la razón de su estacionamiento; pero ésta no podría justificar que dejara de intentarse ciertas empresas que lejos de ser gravosas podrían ser de gran provecho para la región y para los intereses propios.

Y una de estas empresas, ¿no podría ser la implantación de un servicio telefónico que, uniendo los pueblos de Mallorca en una fácil comunicación, intensificara su relación fomentando sus intereses?

Creemos que es una empresa factible, máxime entendiendo que las dificultades que a ello pudieran oponerse no pueden ser mayores a las razones que abogan para que se proyecte algo en este sentido.

JOSÉ AGUSTÍN PALMER.

## Crónica Balear

## Palma

Las limosnas depositadas por los fieles en el cepillo del Santo Cristo de la Sangre que se venera en la iglesia del Hospital, durante el mes de Diciembre último, ascienden a 1312 80 pesetas.

Visitó a últimos de la semana pasada al señor Gobernador civil de esta provincia una Comisión de los gremios de carruajes de alquiler y carros de transportes, haciéndole entrega de una razonada instancia en suplica de que no se autorice embarque alguno de paja, algarrobas ni habas mientras no se normalicen los precios y se aseguren las existencias.

Le expusieron que el precio de las algarrobas, que estaban antes de la guerra a 3'50 ptas. el quintal, se venden ahora a 14 y 14'50 ptas. y en la misma proporción la paja y las habas, lo cual les imposibilita la continuación de sus industrias.

Desean que, careciendo de medios, para adquirir la partida de algarrobas cuya autorización de embarque se había solicitado, se obligue al dueño a detallarla en pequeñas partidas a fin de que les sea factible su adquisición al precio anunciado.

El señor Gobernador les ofreció presentar la intancia a la Junta de Subsistencias, transmitiéndole sus manifestaciones.

El jueves por la mañana, bajo la presidencia del Alcalde, don Francisco Barceló, y asistencia de los Concejales designados para integrar la Comisión de Ferias y Fiestas que se han de celebrar en esta ciudad este año, señores don Bartolomé Fons, don Jaime Font Monteros, don Joaquín Pascual, don Fernando Pou y don Justo Solá, se celebró la primera sesión al objeto indicado. Quedó constituida la expresada Comisión que ha de organizar y desarrollar el proyecto de fiestas en Palma.

Se acordó celebrar las expresadas fiestas del 24 de Junio al 3 de Julio inclusive, del año actual.

Acordóse también que para atender a los gastos que la celebración de los festejos ocasionara, independientemente de la cantidad destinada por el Ayuntamiento a tal objeto, se haga una emisión de Bonos-Cuotas de cooperación con derecho a premios en metálico, cuya cuantía se señalará, los cuales serán distribuidos entre los comercios e industriales de la capital.

El domingo, a las dos de la tarde, por la barquilla de la compañía arrendataria de Tabacos, «A. IV», mandada por el patrón de la misma Antonio Pérez, fueron aprehendidos dos laudes, que abandonados encontraron en las costas de Cabrera, con noventa fardos de tabaco de contrabando, cuyas embarcaciones y fardos trajo el lunes de madrugada a este puerto la indicada barquilla.

El Jefe del Cuerpo de Seguridad de esta provincia, Sr. Urbau, ha manifestado a la prensa que han ingresado en el mismo los veinte individuos últimamente nombrados, con los cuales ha quedado completa la plantilla.

En su consecuencia, a partir del día 20 del actual—pues hasta dicha fecha se eree que no llegarán los uniformes,—quedarán montados todos los servicios inherentes al mismo.

Forman la plantilla 80 individuos y las clases respectivas.

En el cuartel del Sitjar han quedado debidamente instaladas las oficinas del nuevo

Cuerpo y en ellas habrá un servicio permanente, (día y noche).

El Gobernador civil de la provincia ha publicado una circular reclamando nuevamente de los Alcaldes de los pueblos de la misma que aun no le ha remitido, los presupuestos municipales respectivos, correspondientes al año económico de 1921 a 1922, que lo verifiquen dentro del plazo de diez días, de lo contrario procederá contra ellos con el maximum de la multa que la ley le autoriza, con lo que quedan desde luego conminados.

## Felanitz

El sábado último apareció en esta ciudad un perro mastín atacado de hidrofobia en la barriada de Son Burguera de este término municipal, mordiendo a otros dos perros y a una oveja.

El hecho produjo la consiguiente alarma entre los vecinos, quienes dieron muerte a los tres citados perros, quemándoles luego en una hoguera que encondieron al efecto.

La oveja, conducida al depósito municipal, fué puesta en observación.

## Inca

He aquí los precios que han regido en el mercado celebrado el jueves último en esta ciudad:

Almadrón a 125'00 pesetas los 42'32 kilgs. (quintal).

Trigo, a 46'00 pesetas los 74'34 litros (cuartera).

Candeal, a 47'00 id.

Cebada del país, a 21'00 id.

Id. forastera, a 20'50 id.

Avena del país, a 15'50 id.

Id. forastera, a 16'00 id.

Habas para cocer, a 36'50 id.

Id. ordinarias, a 36'00 id.

Id. para ganados, a 36'00 id.

Maíz, a 30'00 id.

Cerdos cebados, a 38'00 id. la arroba.

Azafrán, a 3'50 la onza.

## Son Servera

El acuerdo tomado por este Ayuntamiento de conmemorar el primer centenario de la invasión del contagio de 1820 con exequias fúnebres que tendrá lugar el domingo 16 del actual para las víctimas de la desoladora epidemia, ha sido muy bien recibido por el vecindario: esta Corporación ha sabido interpretar los sentimientos de estos habitantes.

Al propio tiempo se preparan con mucho entusiasmo otras fiestas para el primero de Febrero próximo al objeto de conmemorar con ello la fecha del levantamiento del cordón militar a que estuvieron por tanto tiempo sometidos los supervivientes de aquella calamitosa catástrofe.

Folletín del SOLLER -57-

## BRIGIDA

—Sí, Luis, está buena; contestó la dolorida madre, procurando disimular el pesar que la devoraba.

—Si yo pudiera saludarla...

Los dos viejos dudaron antes de contestar.

—Más vale que no—dijo Carranza.

—¡Ya se ha olvidado de mí!

—Es su deber, Luis.

—Ya no puede pensar más que en Dios.

—¿Y donde te has alojado, Luis?—le preguntó el viejo.—Quiero que mientras estés en León vivas en mi casa.

—Señor...

—Sí; tu padre era un buen amigo mío, y yo debo hacer contigo lo mismo que haría con él. Dí a Ibañez que traiga aquí las maletas. ¿Habrá venido Ibañez contigo?

—Sí, señor; siempre me acompaña.

—Ese hombre es un hombre de bien.

—Pero voy a incomodar a ustedes...

—¡Qué es incomodar! Desde que nues-

tra hija no está con nosotros, toda la casa nos sobra; ella la llenaba toda.

—Díle, díle a Ibañez que traiga las maletas y los caballos. El pobre nos distraerá con sus ocurrencias.

—No me atrevo a contrariar a ustedes.

Luis salió, buscó a Ibañez, y poco después vino el honrado asistente con sus dos amigos cuadrúpedos, que fueron colocados en uno magnífica cuadra, abundantemente provista, y el equipaje de su amo.

Ibañez estaba loco de contento, y besó las manos a D. Ramón y a D.<sup>a</sup> Dolores, y procuró por todos los medios distraerlos y animarlos, charlando por los lados.

—¿Y la señorita?—preguntó:—¿cómo está la señorita?... Tan hermosa y tan buena, ¿no es verdad? Yo le quiero a mi amo tanto que daría por él mi vida; pero le tengo una rabia porque no se ha casado con la señorita Brigida, que le mataría... No encontrará él otra como ella. Dígame Vd., señora, ¿podría yo ir a verla?

—A verla no, pero me acompañarás, si quieres, y la oírás hablar conmigo—contestó D.<sup>a</sup> Dolores.

—Y conmigo ¿no hablará?

—No, porque no queremos que sepa que está aquí tu amo.

—¡Ahl! eso es otra cosa.

D.<sup>a</sup> Dolores fué acompañada por el soldado al convento, y entraron en el pórtico, dirigiéndose a una pieza que allí había donde estaba el torno.

Ibañez estuvo encantado oyendo hablar con D.<sup>a</sup> Dolores a Brigida, y muchas veces estuvo a punto de decir algo, pero no olvidaba lo que le había dicho la anciana.

Mas aquella voz que él oía no era la voz vibrante, sonora, de su amada señorita; era una voz triste, melancólica, apagada, fatigosa.

—La señorita—pensaba—debe estar mala; por fuerza está muy mala; esa voz no es la suya, ¿qué ha de ser?... Si parece la voz de quien está muriéndose... ¡Pobre señorita!

La campana interior llamó a las religiosas a visperas, y Brigida se despidió de su madre, y ésta salió del convento con Ibañez.

—Señora—dijo éste a D.<sup>a</sup> Dolores;—¿Vd. no ve a su hija hace tiempo?

—Hace quince días.

—Pues, señora, esa voz no es su voz.

—¿Tú también lo has advertido?

—Sí, señora; la señorita debe estar muy malita.

—Sí, Ibañez, sí, muy malita, no la conocerías.

—¡Pobre señorita!

—Pero no se lo digas a tu amo, no se lo digas.

Cuando volvieron a casa entraban unas señoras de visita.

¿Qué señoras habían de ser?... Ya lo supone la lectora; eran las de Cardillo. No podían ser otras.

Habían sabido la llegada de Luis a León y que éste se alojaba en casa de D. Ramón, y enseguidita se cogieron el pelo de cualquier manera, se echaron los vestidos negros, se pusieron los mantos y los mitones, y a casa de D. Ramón a ver si estaba allí el oficialito y a saber lo que contaba, y sobre todo a preguntarle por Estrella.

Aquel era un gran día para ellas; precisamente por la noche debía llegar, de vuelta de Valladolid, D. Aniceto, que se había apresurado a despachar sus asuntos, deseoso de no volver a tener otro encuentro con el que se la había pegado y tenía intenciones de volvérsela a pegar.

(Continuará)

## DEL AGRE DE LA TERRA

## BALADA A LA LLUNA (1)

Lluna blanca, lluna clara,  
lluna freda de gener;  
tu que vens adesiara  
visitar el meu carrer,  
bella amiga enamorada  
d'un antic amor primer.

Lluna clara, lluna blanca,  
lluna freda de gené;  
tu qui guaites dins la tanca  
i no vens ja al meu carré,  
confidant solitari,  
d'un secret que jo no sé.

Lluna sola, lluna trista,  
qui te'n vas al horitzó  
quan la serra és d'ametista  
quan tot sembla il·lusió;  
com un gran tapis d'antiga,  
entelada visió.

Lluna amiga, corgelada  
del misteri indefinit;  
tu qui menes l'estelada  
per l'atzur del infinit  
i t'allunyes allà enfora,  
per l'ametlerar florit.

Lluna trista, ennuvolada,  
qui tens por del gran ruixat,  
qui tens por de la ventada  
i de veure escabellat  
el pinar que abans besava  
ton gran ull meravellat.

Lluna amiga, desposada;  
oh! albura d'ametler;  
lluna freda, corgelada,  
qui t'allunyes pel coster;  
lluna blanca, lluna clara,  
lluna freda de gener...

BARTOMEU BARCELÓ.

## ELS FOCES DE SANT ANTONI

Si jo tengués la sort d'esser un *folklorista* de rel, pot ser avui presentaria als pacients lectors d'aquest setmanari un estudi llarg i curiós sobre les costums i tradicions relacionades amb la devoció al gloriós Sant entre els mallorquins; mes això, apart de la meua insuficiència, seria un pes massa sobrat, i vet-aquí perquè no faré més que dedicar un record als focs de Sant Antoni, record que sura dins mi damunt els altres de ma infantesa.

\*\*

Tal volta vos haurà sorprès un espectacle freqüent en aquets dies i que té qualque cosa de xocant.

Per les afores i al voltar un cantó, dins la vila, haureu trobat a vegades un estol de nins: sis, vuit, nou... Venen de cercar rabassots; o millor, de robar-ne, perquè robar per Sant Antoni, no és pecat.

(1) D'un llibre que l'autor té en preparació.

¡I quin rebumbori fan quant han lograt fer tala! Una estella, una rabassa, un caixó, una bota de arengades; tot és bona presa.

Els atlots, molt abans, ensumen la festa. Sa ben que Sant Antoni cau sempre d'hivern i d'hivern fa fret; que per un dia que ve al mon no ho paga que'n sufresca, ell, tan vellet; i que llavors se'n torni al cel queixós. I com que saben que per matar el fret no hi ha com el foc, amb una fogatera grossa volen obsequiar-lo. I qui més grossa la pot fer; i les se *duien* uns amb altres i fins i tot se ballen; tots volen que'l seu foc sia el més gros i de més durada.

Ja el componen a un lloc ample, en mig de quatre cantons, deixant lloc pels carros. Tot surt: rabassots, tions, cimels, branques; caixons, botes, covos, palla, burbaies i *petróleo* per que prengui.

¡Qu'és d'alegre la vesprada del disapte de Sant Antoni! Ells, els nins, son els hèroes, els amos del foc; ells comanden o al menys volen comendar. Jo no crec que ho fassen per devoció al Sant i amor als antics usatges i a les velles costums. Que'n saben ells de tot això! Ho fan per honorar a Sant Antoni, però també amb un con qué. Son intent és un poc egoista. Volen honorar al Sant, però amb tal que l'honor i la glòria els arribi un poc, de rampellada. Anau i acostau vos als focs i allà hi veureu una rot-lada d'atlots i altra gent, però els atlots comanden, i perquè comanden, fumen. S'escaufen, criden, atien el foc i peguen bots per damunt la flama.

¡Que n'és d'atractivola l'alegria dels nins!

\*\*

La nit del disapte de Sant Antoni, a dins el poble de Sóller, el foc és el rei; mes hi ha una reina també: la Pipa. El foc i la pipa, al menys eixa nit, son inseparables companys. Guiterres, xerradissa, ximbombes i cançons son la gent de Cort, cosa accessòria, purament decorativa. Ben bé el foc romanirà encès sense cançons i guiterres, mes... sense bones pipades? Primer el mon farà ull, primer el cel se besarà amb la terra.

Allà tothom fuma, segons els seus possibles, i tot lo *fumable, cacau* sobre tot, encara que cogue. Qui ha pogut haver un parei de xigarros, los desfa, que allà és el reine de la pipa. El seu us és tan indispeasable com l'us de raó a totes les persones qu'hagen fets vint i quatre anys. Ho repetim: allà és el reine de la pipa de canó de canya i cap de *monoiol*, pipa venerable que encara alguns conserven com a rellequia de temps que no tornaràn.

\*\*

I entre pipada i pipada, brolla la cansó, renovera, de llefre a voltes absurda, i de tonada deliciosa.

Sant Antoni és un bon sant  
du sabates de camussa  
i vol mantenir sa cussa  
i no's pot mantenir a ell!

O aqueixa cansó piadosa, un poc catalana.

Sant Antoni gloriós,  
Anomenat de Viana

a grans i xics fets favòs  
a qui us servirà de gana.

O a lo millor aquella altra qu'els atlots mai se cansan de cantar, sobre tot amb acompanyament de ximbomba.

Sa ximbomba ja no sona,  
ni sona ni sonarà;  
perque té sa pell de cà  
i sa canya qui no és bona.

¡Què ja mai perdin el nins la curolla d'encendre focs! Vulla Deu que enguany se'n fassen molts, enc que la llenya vagi cara! ¡Bona focatera i molt de caliu per encendre la pipa! Qu'es conservin eixes costums populars tan alegres, tan atractivoles i tan nostres.

ANDREU ARBONA OLIVER.

Sóller, gener de 1921.

## HIVERNENCA

Gené és vingut. La nit reposa  
glacial damunt el sementer.  
La flor primera s'és desclosa  
al cim més alt d'un ametler.

Ha obert son ull la flor veïna.  
L'hivern regnava en la foscó.  
Callava l'aigua cristallina  
glaçada dins el regueró.

Queia una neu dispersa i clara  
sobre'l dormit ametlerar.  
Les flors s'han dit:—No és hora, encara.—  
I s'han tornades a acopar.

MIGUEL FERRÀ.

## LA MUSICOTERAPIA

Llegim i traduím d'un llibre publicat l'any 1911.

«Un sistema terapèutic ha estat ensaiat a «tota orquesta», segons pareix, per diferents especialitats mèdiques d'Alemanya.

«El violi se recomana contra la hipocondria i las al·lucinacions; el contrabaix obra damunt el sistema nerviós; l'arpa calma els atacs de nirvis; la flauta cura la tisis en el primer grau; la trompeta es bona per aquells maníatics que darrera cada cantó veuen un inimic i l'oboc fa descansar el cervells gastats per un revés de fortuna o per les penes del cor. El cornet de pistó se recomana als grassos qui volen perdre greix; el trombón combat la sordera; però lo més admirable és que el so de la corneta és infal·lible contra les malalties de la mèdula.

«L'unic instrument estudiat per les notabilitats mèdiques propagandistes de tan extranya terapèutica, és el piano de manubri, però, a lo que diven la seua influencia no és curativa, sino tot lo contrari, pues re-

sulta esser un gran aperitiu... per la hidro-fòbia».

¡Ja ho vall! ¡Ja se'n diven de desbarats!

X.

## L'ART D'ESSER FELIÇ

Un homo guanyava deu reals cada dia i estava tan content que tothom qui'l tractava se'n feia creus de que amb tan poc guany pogués viure tan satisfet.

Un misser, amb pretensions de filosof, el volgué coneixer de prop i veure si era tan feliç com deien; i anà a veure-l.

—¿Còm t'arretgles per esser tan feliç—li demanà.

—Es ben senzill—feu el bon homo—:cumplesc mon dever, no agraviu ningú i me'n ric de mi mateix.

—¿Tu no guanyes més que deu reals de jornal?

—Res més.

—¿I tens familia?

—Me basta.

—¿I és possible que amb un jornal tan petit t'arretglis?

—¿Jornal tan petit? Tenc dona, dos fills, una filla i els meus vells.

—¿I el jornal te basta?

—Amb ell satisfàs les meves obligacions, pag deutes, pos diners a interès i encara en tir per la finestra.

—¿Que t'has begut el seny?

—No; ell jo pens tenir-lo ben cumplit.

—Idò sino m'ho espliques no ho crec, perque això que dius és impossible.

—Escolti i veurà. Satisfàs les mèves obligacions, perque vivim tots amb deu reals; pag deutes atrassats, perque mantenc an els meus pares; pos diners a interès, perque sostenc els meus fills i ells me sostendràn a mi quant sia vell, com jo sostenc a mos pares; i per acabar, tir diners per la finestra, perque mantenc una filla qu'el dia menys pensat se casarà i... si t'he vist no me'n record.

Conten les cròniques qu'el misser compregué que la felicitat està en el cumpliment del dever i contant amb una voluntat resolta; i que debades és cercar-la a una altra part.

N. V.

## ¡QUIN MALALT!

Un malalt se trobava ben enfangat i deia:  
—No més me sab greu morir-me per una cosa: per no haver pagat als meus acreedors. ¡Son tants els deutes que tenc!

Un capellà qu'estava an el seu costat, per consolar-lo li digué:

—¡Coratge, bon homo! Qui sab si Deu vos concedirà lo que li demanau. ¡No heu de perdre l'esperança!

—¡Oh! si el Bon Jesús fes aquesta cosa, ja tenia assegurada la vida per tota la eternitat. Ni Matusalem me faria enveja...

¿Ah, idò?

X.

## Folletí del SOLLER -21-

## LA LLAR DELS AVIS

raren, esperant els endarrerits qui anaven a mà de no acabar mai les seves trifolques. Abans d'arribar-hi s'assegueren a una ombra la senyora i la madona, i a les hores el senyor jove, deixant-les, caminà resolt fins qu'arribà a la portella, a on eren elles...

Quan fou devora, Na Catalina, fent un alè llarg i flogint estar un poc picada, li feu eixa escomesa:

—¡Ditxosos uis! ¡Ja arribarà a veni ja! En Joan no vol sebre res de noltros!

—¡Això no e-hu digues, Catalina!—feu el jove amorosament.

—¡No trobes que e-hi ha motiu de pensar-ho? ¡Si tu no vols sebre res de noltros! ¡Massa e-hu fas coneixedó!—digué la filla del metge amb veu amorosida però amb gest qui volia esser altiu.

I el jove per contesta feu una mitja rialla. Na Magdalena callava i feia com qui no escolta, esfullant un brot d'olivera.

La filla del metge qui volia refermar la conversa, per dir qualque cosa digué:

—¡Quina suada duc, Joan! Les gotes s'en devallen pe sa cara! Ara, asseguda, estic bè; però quan pens qu'hem d'anà tan amunt...

—I ara que voldràs d'i qu'estàs cansada?

—Com a cansada, no; però...

—Ja e-hu veus, Catalina. No me serà possible oferirte el braç. El carrerany és estret i ben espriu. Me sab greu...

—Gracies, Joan! Així mateix t'ho agraescl Però si vens amb noltros, el camí me pareixerà menys aspre...

—¡Som jo qui he de donar les gracies, Catalina!—digué el jove amb picardia plena d'intenció i que volia esser un compliment.—El gust serà meu d'acompanyar dues atletes tan garrides!...

Se veia ben a les clares que don Joan no volia conversa amb la filla del metge; el silenci de Na Magdalena l'interessava més; per això ell se girà un poc, fent com qui mirar si els endarrerits s'acostaven, però en realitat per veure més bè Na Magdalena. Justament ella feia una bona estona que li tenia els ulls posats damunt, i com que don Joan se girà cop en sec, no li donà temps a baixar la vista: sos ulls se toparen. Tots dos feren un mig riure; i quan Na Magdalena baixà el cap

tenia ses galtes enceses. No se digueren cap paraula, però ¡qué fou d'eloqüent aquella mirada! ¡Ai si Na Catalina no hi fos! ¡Com se badarien llurs cors al bes escalfador d'aquell sell!

Fou tan breu l'escena que la filla del metge de res se'n donà, però, veient les galtes de la seva amiga, enceses com les roelles, li digué mirant-la-se:

—¡Jesús i qu'estàs d'encesa, Magdalena!

—¡Es que fa bon sol, Catalina!...

\*\*

Quan tots fóren arribats i hegueren desuat un poc, seguiren cap amunt. Ara anaven tots plegats, un darrera l'altre; el tirany estava farcit de còdols redoladissos i era cosa de mirar bé a on posaven el peu. Dins el bosc feia un baf acubador; tots alenaven ben espès i no tenian *conversera*. Com més amunt se feien, més fresca sentien.

Deixàren el bosc i entraren dins l'eremàs: s'eren fets amunt: a sos peus geia la vall tranquila de *Son Jinebró*: més enllà la vila s'era acopada com una flor.

La brisa engronsava les cabelleres sonores dels pins, i els aucells cantaven: l'aire era carregat d'aromes i de piuladissa: allò era un món nou. A l'enfront

veien l'aura grossa, com un ventall ubert, aferrada a la penya. Prest arribarien a la *font ufana*.

La solitud i el silenci planaven damunt les escelses muntanyes. Allà lluny, s'hi sentien els picarols de les ovelles qui pasturaven. Una pau profunda amarava el cor.

El bosc i el pinar eren quedats endarrerats fent lloc als espinals i a les argelagues hirsutes. Els esbaters enflaven llurs penjois de mores, negres i vermeinques, per dins el brancatge dels cirerers de pastor; i el romaní, i la salvía, i l'estepa, i la mota de carritx creixien a balquena, ensà i enllà; no abundaven tant els candelers simbòlics i els albons vincladissos, però així mateix n'hi havia.

L'alt silenci d'abadia es turbat per la remor de l'aigua de la font qui s'esmuny i besa la munió de pollanques i olms altirosos. El cor s'alegra. Baix de l'ombra d'aquells arbres hi fa una fresca delitosa; mes a l'ull de la font, baix de l'aura, gloriosa endomassada que cubreix l'àrida penya, encara hi fa més bon estar. Els tudons qui pellucaven els gran negres de l'aura, fugiren avalotats de dins el

J. PONS, PVRE.

(Seguirá)

**SINDICATO AGRICOLA CATÓLICO  
DE SAN BARTOLOMÉ**

Por acuerdo de la Junta Directiva se convoca a los señores socios para el día 28 del corriente mes a las dos y media de la tarde, a la Junta General ordinaria, para dar cuenta del resultado del Balance General de este Sindicato.

Sóller 14 de Enero de 1921.—Jaime Coll, Srio.

**Se venden**

casa y cochera contigua, situadas en la calle de San Ramón (ensanche del Soller) seña-

adas con los números 7 y 9.

Para informes dirigirse a la Notaría de D. Manuel J. Derqui, —Balitx, 7.—Sóller.

**Banco de Sóller**

La Junta de Gobierno de esta Sociedad, a tenor de lo prevenido en el artículo 17 de los Estatutos, ha acordado convocar a la Junta General ordinaria para el día 30 de los corrientes a las diez y media, en el domicilio social.

Lo que se hace público para conocimiento de los señores accionistas.

Sóller 14 de Enero de 1921.—El Director Gerente, Jaime Marqués.

**SERVICIO**

**Esmerado-Rápido-Económico**

DE

Tránsito-Consignación-Comisión

**M. Bernat Borrás**

38 Avenue Victor-Hugo CETTE (Herault)

Agencia en AIGUES-MORTES (Gard)

13 rue Emile Jamais

**Norberto Ferrer**

CARCAGENTE (VALENCIA)

EXPORTACIÓN de Naranjas, Mandarinas,

Limones y Cacahuètes.

Dirección telegráfica: **FERRER-CARCAGENTE**

**:: Transportes Internacionales ::**

Comisiones-Representaciones-Consignaciones-Tránsitos-Precios alzados para todas destinaciones

Servicio especial para el transbordo y reexpedición de  
NARANJAS, FRUTAS FRESCAS Y PESCADOS

**BAUZA Y MASSOT**

AGENTES DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL:  
CERBÈRE (Francia)  
(Pyr.-Orient.)

SUCURSALES:  
PORT-BOU (España)  
HENDAYE (Basses Pyrenées)

Casa en Certe: Quai de la République, 8.—Teléfono 3.37

TELEGRAMAS: BAUZA

— Rapidez y Economía en todas las operaciones. —

Expéditions de toute sorte de **FRUITS & PRIMEURS**

pour la France & l'Étranger

**IMPORTATION** ← → **EXPORTATION**

MAISON CANALS FONDÉE EN 1872

**JEAN PASTOR** Successeur

PROPRIÉTAIRE

16, Rue des Halles - TARASCON - (B - du - Rh.)

Diplome de grand prix :- Exposition internationale. Paris, 1906.

Hors concours : Membre du Jury :- Exposition internationale Marseille 1906

Crédit de mérite :- Exposition internationale. Marseille, 1906

Télégrammes: **PASTOR - Tarascon - s - Rhone.**

Téléphone: Entrepôts & Magasin n.º 81

• Transportes Internacionales •

**LA FRUTERA  
COLOM & ABADIE**

**CERBÈRE y PORT-BOU** (Frontera Franco-Española)

TELEGRAMAS { Abalom—Cerbère  
Abalom—Port-Bou

TELÉFONO

Casa especial para el transbordo de wagones de naranjas y todos otros artículos.

Agencia de Aduanas, Comisión, Consignación y Tránsito

♦ ♦ ♦ **PRECIOS ALZADOS PARA TODO PAIS** ♦ ♦ ♦

EXPEDITION DE FRUITS ET PRIMEURS

POUR LA FRANCE ET L'ÉTRANGER

**Andrés Castañer**

Rue des Vieux-Remparts, 39, **ORANGE** (VAUCLUSE)

MAISON FONDÉE EN 1905

Expéditions directes de fruits et primeurs du pays

Cerises, bigarreau, abricots, chasselas et gros verts de montagne.

Espécialité de tomates, aubergines, melons cantaloups, muscats et verts race d'Espagne, poivrons et piments qualité espagnole.

Adresse télégraphique:

**Castañer-Orange** & Téléphone n.º 71

*Expéditions rapides et emballage soigné.*

Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase de fruta de primera calidad.

**ANTONIO FERRER**

46, Place du Chatelet—HALLES CENTRALES—ORLEANS.

MAISON D'EXPEDITIONS ET COMMISSIONS

**Michel CASASNOVAS**

55, Place des Capucins, 55

SUCCURSALE: Cours St. Jean, 73

Especialité en Bananes, Oranges, Mandarines, Citrons et Fruits secs de Toutes sortes

Adresse Télégraphique - Casasnovas - Capucins, 55 - BORDEAUX

TELÉPHONE 1106

**GRAN HOTEL ALHAMBRA**

— DE —

**Juan Pensabene S. en C.**

**REGIO CONFORT — SITUACIÓN EXCELENTE**

**PALMA DE MALLORCA**

EXPÉDITIONS DE FRUITS ET PRIMEURS :: :: :: ::  
 :: :: :: :: ::; POUR LA FRANCE ET L'ETRANGER  
**ANTONIO PASTOR**

PROPRIETAIRE

4 Place de la République, **ORANGE** (VAUCLUSE)

MAISON FONDÉE EN 1897

Expéditions directes de fruits et primeurs du pays

cerises, bigarreau, abricots, chasselas et gros verts de montagne.

Espécialité de tomates, aubergines, melons cantaloups, muscats et verts race d'Espagne, poivrons et piments qualité espagnole.

Adresse télégraphique:

**PASTOR-ORANGE** Téléphone 52

Expéditions Rapides et emballage soigné.



Hotel-Restaurant 'Marina'  
**Masó y Ester**

El más cerca de las estaciones: Junto al Muelle: Habitaciones para familias y particulares: Esmerado servicio a carta y a cubierto: Cuarto de baño, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa: Intérprete a la llegada de los trenes y vapores. :: :: :: :: :: ::

Teléfono 2869:

Plaza Palacio, 10-BARCELONA

**„Lloyd Royal Belge,,**

TRANSPORTES MARITIMOS

Salidas cada diez días desde Palma o Barcelona para

**BELGICA** \* **HOLANDA** \* **ALEMANIA**

Conocimientos directos desde Palma para Amberes, Bruxelles, Lieja, Brujas, etc., etc., Rotterdam, Ansterdam, Amburgo.

Para informes: Consulado de Belgica o "La Comercial,"

NOTA: Antes de embarcar mercancías para los destinos arriba citados consúltense nuestros Fortaits.

**Palmer & Simó, Victoria, n.º 16 Palma.**

Comisión, Exportación é Importación

**CARDELL Hermanos**

Quai de Celestin's 10 - LYON.

Expedición al por mayor de todas clases de frutos y legumbres del país. Naranja, mandarina y toda clase de frutos secos.

Telegramas: **Cardell - LYON.**

Sucursal en **LE THOR** (Vaucluse)

Para la expedición de uva de mesa y vendimias por vagones completos y demás.

Telegramas: **Cardell - LE THOR.**

Sucursal en **ALCIRA** (Valencia)

Para la expedición de naranja, mandarina y uva moscatel Frutos superiores.

== **ALCIRA = VILLAREAL =** ==  
 Telegramas: **Cardell - ALCIRA.**

# Alerta! Alerta! Alerta!

Se ofrecen en esta población aguas minerales como procedentes de los manantiales **VICHY CATALAN**, sin serlo.

Llamamos la atención de los consumidores para que no se dejen sorprender y para que se fijen bien en las botellas que les ofrezcan, puesto que las de los manantiales **VICHY CATALAN** llevan tapones, cápsulas, precintos y etiquetas con el nombre **SOCIEDAD ANONIMA VICHY CATALAN**, y por lo tanto dejan de proceder de dichos manantiales las que no los lleven.

**BERNARDO ARBONA et ses fils**

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale á **MARSEILLE**: 28, Cours Julien

Téléph. 15-04—Télégrammes: **ABÉDE MARSEILLE**

Succursale á **LAS PALMAS**: 28, Domingo J. Navarro

Télégrammes: **ABEDÉ LAS PALMAS**

— **PARIS** —

Maison de Commission et d'Expéditions

**BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES**

8 et 10, Rue Berger—Télégrammes: **ARBONA-PARIS**—Téléphone: Central 08-88

**COMISION, IMPORTACION, EXPORTACION**

**EXPEDICIONES AL POR MAYOR**

Naranjas, mandarinas, limones, granadas, frutos secos y toda clase de frutos y legumbres del país

Antigua Casa **Francisco Fiol y hermanos**

**Bartolomé Fiol** Succesor

**VIENNE** (Isère)—Rue des Clercs 11

Telegramas: **FIOL-VIENNE**

**TELÉFONO 2-67**

**GASPARD MAYOL**

EXPEDITEUR

Avenue de la Pepinière, 4 — **PERPIGNAN** (Pyr. Orles.)

**Spécialité en toute sorte de primeurs**

et légumes, laitues, tomates, pêches, abricots, chasselas, melons cantaloups et race d'Espagne, poivrons race d'Espagne et forts, ails en chaînes, etc.

Télégrammes: **MAYOL-AVENUE PEPINIERE PERPIGNAN**

**Commission - Consignation - Transit**

IMPORTATION DE VINS ET FRUITS D'ESPAGNE

**Llorca y Costa**

AGENS EN DOUANE

Correspondans de la Maison **Jose Coll**, de Cerbère

TÉLÉGR. **LLASOANE-CETTE**

TÉLÉPHONE 616

1, RUE PONS DE L'HERAULT

## Nuevo Restaurant Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas á los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno,

Luz eléctrica, Agua á presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Director propietario: **Jaime Covas**

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

### JOSE COLL

Casa Principal en CERBÈRE

SUCURSALES EN PORT-VENDRE Y PORT-BOU

Corresponsales { GETTE: Llorca y Costa—Rue Pons de l'Hérault, 1  
BARCELONA: Sebastián Rubirosa—Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONÓMICO

Teléfono { Cerbère,  
Cette,

9  
606

Telegramas { CERBERÈ - José Coll  
CETTE - Llascane  
PORT-BOU - José Coll

MAISON

## Michel Ripoll et C.

Importation • Commission • Exportation

### SPÉCIALITÉ DE BANANES

Fruits frais et secs de toutes sortes

Oranges • Citrons • Mandarines

— PRIMEURS —

Expéditions de NOIX et MARRONS

1 bis Place des CAPUCINS

**BORDEAUX**

Télégrammes: **Ripoll-Bordeaux**

Telephone números 20-40

**Fruits, Légumes, Primeurs D'Auxonne**

Asperges, Pommes de Terre, Oignons et Légumes Verts

SPÉCIALITÉ DE PLANTS D'OIGNONS

EXPÉDITION POUR TOUS PAYS

## MATHIEU-MARCUS

EXPÉDITEUR

à AUXONNE (Côte-d'Or)

Prix spéciaux par wagons.

Adresse Télégraphique: MARCUS-AUXONNE

TÉLÉPHONE N.º 57

## F. ROIG

PUEBLA LARGA - Valencia

Exporta buena naranja.

Carcagente—Puebla Larga—Alicia—Manuel

Telegramas: ROIG—PUEBLA LARGA

## Vicente Giner

CARCAGENTE  
(Valencia)

TELEGRAMAS GINER-CARCAGENTE

EXPORTACIÓN:

Naranjas, Mandarinas y Limones

Frutos escogidos • Lo mejor del país

Envío de precios corrientes sobre demanda

## La Fertilizadora - S. A.

FÁBRICA DE ABONOS QUÍMICOS

DESPACHO: Palacio, 71. — PALMA

Superfosfatos de cal, sulfato de amoniaco, hierro y cobre.

Abonos completos para toda clase de cultivos

ÁCIDOS: Sulfúrico y muriático de todas graduaciones

SERVICIOS GRATUITOS

Consultas sobre la aplicación de los abonos; análisis de tierras y envío de varios folletos agrícolas.

## Maisons d'approvisionnement

COMMISSION — IMPORTATION — EXPORTATION

FRUITS EXOTIQUES ET PRIMEURS DE TOUTES PROVENANCES

## : G. Alcover Frères :

— METZ —

Adresse télégraphique: ALCOPRIM-METZ. — Téléphone 252.

## MAISON D'EXPÉDITIONS DE FRUITS

et primeurs de la Vallée du Rhône et Ardèche

Espécialité ex. cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires

William, pommes a couteau, raisins.

## A. Montaner & ses fils

10—12 Place des Clercs 10—12

SUCCESSALE: 5 Avenue Victor-Hugo 5 — VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94.—Télégrammes: Montaner Valence.

### MAISON A PRIVAS (ARDECHE)

Pour l'expéditions en gros de châtaignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

### MAISON A CATANIA (ITALIA)

Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile et d'Italie.

VIA FISCHETTI, 2, A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA